

# Acuerdo de cliente residencial

**Esta traducción se ofrece exclusivamente con fines informativos. En caso de surgir algún conflicto o inconsistencia entre el acuerdo en inglés y esta traducción, prevalecerá el acuerdo en inglés.**

Gracias por elegir a DISH Network®.

Para ver este Acuerdo de cliente residencial en español ingrese a [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o llámenos al 1-800-333-DISH y le enviaremos una copia. *Para ver este acuerdo en español, visite [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o llame al 1-800-333-DISH y le enviaremos una copia.*

DISH Network con gusto responderá a cualquier pregunta que tenga y le brindará soporte técnico y otros servicios al cliente. Puede comunicarse con nosotros durante las 24 horas, todos los días del año:

**Teléfono:** 1-800-333-DISH (3474)

**Correo electrónico:** [care@dishnetwork.com](mailto:care@dishnetwork.com)

**Correo postal:** DISH NETWORK CUSTOMER SERVICE CENTER  
P.O. BOX 9033  
LITTLETON, CO 80160

**Sitio web:** [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com)

A los fines del presente Acuerdo de cliente residencial (el “Acuerdo”) y cualquier acuerdo o acuerdos aplicable(s) a la(s) promoción(es) en virtud de la(s) cual(es) usted recibe los servicios y/o el equipo de DISH Network (cada uno de ellos un “Acuerdo de promoción”): (i) las palabras “usted” y “su” harán referencia a usted, el suscriptor de DISH Network, y (ii) las palabras “DISH Network”, “nosotros” “nos” o “nuestro(a)” harán referencia a DISH Network L.L.C. (conocida anteriormente como EchoStar Satellite L.L.C.) o, si correspondiera en determinadas circunstancias, a agentes de facturación externos.

“DISH Network” es una marca registrada de DISH Network L.L.C.

EL PRESENTE ACUERDO, JUNTO CON CUALQUIER ACUERDO DE PROMOCIÓN APLICABLE, ESTABLECE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES EN VIRTUD DE LOS CUALES DISH NETWORK LE PROVEERÁ LOS SERVICIOS Y EL EQUIPO. ESTE ACUERDO TENDRÁ VIGENCIA HASTA QUE SE MODIFIQUE O REEMPLACE. SI USTED ES UN CLIENTE NUEVO DE DISH NETWORK, LA ACTIVACIÓN DE SU CUENTA EN DISH NETWORK Y LA RECEPCIÓN DE LOS SERVICIOS O EL EQUIPO DE DISH NETWORK CONSTITUIRÁN LA ACEPTACIÓN DEL PRESENTE ACUERDO. SI USTED YA ES CLIENTE DE DISH NETWORK, LE NOTIFICAREMOS ACERCA DE CUALQUIER MODIFICACIÓN O REEMPLAZO DE ESTE ACUERDO, Y LA RECEPCIÓN ININTERRUMPIDA DE LOS SERVICIOS O DEL EQUIPO DE DISH NETWORK CON POSTERIORIDAD A LA RECEPCIÓN DE DICHO AVISO CONSTITUIRÁ SU ACEPTACIÓN DE TALES MODIFICACIONES O DEL REEMPLAZO DE ESTE ACUERDO. SI USTED YA ES CLIENTE Y NO DESEA ACEPTAR NINGUNA MODIFICACIÓN O REEMPLAZO DEL ACUERDO, DEBE NOTIFICARLO DE INMEDIATO Y NOSOTROS, A NUESTRA ENTERA DISCRECIÓN, LE CANCELAREMOS EL SERVICIO O LE PERMITIREMOS QUE CONTINÚE RECIBIENDO NUESTRO SERVICIO CONFORME A LA VERSIÓN ANTERIOR DE ESTE ACUERDO.

## 1. EL SERVICIO DE DISH NETWORK

A. Definición de servicios. Los “Servicios” serán los videos, el audio, los datos y otros servicios de programación, y cualquier otro servicio que actualmente esté disponible en DISH Network (ya sea a través de suscripción, pay-per-view (pago por evento) o de cualquier otro modo) y que ofrezcamos a los clientes en el futuro.

B. Niveles de programación mínimos. Si su Acuerdo de promoción aplicable establece que se requiere un mínimo de programación, usted debe suscribirse a dicha programación. De lo contrario, debe suscribirse a uno de los siguientes

paquetes de programación, o podremos debitar en su cuenta un Cargo por acceso al servicio (según se describe en la sección 2(D)): DishFAMILY, DishMÉXICO, TurboHD Bronze o las versiones superiores de estos paquetes; un paquete de programación en idioma chino, griego, ruso, polaco, urdu, árabe, portugués o hindí; una combinación de canales locales solamente más uno de los siguientes paquetes: TV Globo/Record, TV Globo a la carte, Israeli Platinum, Panorama Italiano, TV Japan, Polish Premium Pack, Bangla Mega Pack, Punjabi Pack, Telugu Pack, Pinoy Mega Pack, German Language Plus, o RTVI/RTVI+; o cualquiera de sus paquetes superiores. Podremos cambiar los requisitos mínimos de programación en cualquier momento.

C. Disponibilidad de la programación. Es posible que ciertos Servicios, incluidos, a título enunciativo, algunos Servicios de suscripción, eventos deportivos y Servicios de la red de difusión, no se transmitan en su área local y estén bloqueados. Si usted elude o intenta eludir cualquiera de esos bloqueos podrá estar sujeto a medidas legales. Si la ubicación en donde recibe los Servicios es un lugar en donde se permiten las apuestas, usted no será elegible para recibir determinados canales, incluido, a título enunciativo, el canal de carreras de caballos Horse Racing Television (HRTV). Debe tener al menos 18 años, o la edad que corresponda a la mayoría de edad en el lugar donde reside, para solicitar y recibir la programación de adultos.

D. Cambio en su selección de programación. Salvo que en el presente Acuerdo, o en cualquiera de los Acuerdos de promoción aplicables, se especifique lo contrario, usted podrá cambiar su selección de programación en cualquier momento, previo aviso. Es posible que se aplique un Cargo por transacción (según se describe en la sección 2(D)) por el cambio de programación, a menos que usted reciba Servicios y/o Equipos (según lo definido en la sección 4(A)) de conformidad con un Acuerdo de promoción que le exija el pago total adelantado de los Servicios y/o los Equipos antes de recibirlos (una “Promoción de prepago”).

E. Suscripciones por cantidad determinada de meses. Si usted se suscribió por una cantidad determinada de meses, sólo podrá reducir la cantidad de meses al renovar la suscripción. No podrá reducir la cantidad de meses de suscripción a los Servicios durante la vigencia del plazo de la suscripción.

F. Solicitud de servicios Pay-Per-View (pago por evento). Puede usar su control remoto y la guía de programación en pantalla para solicitar Servicios pay-per-view (pago por evento) a través de su televisor si su receptor DISH Network está conectado a una línea telefónica terrestre o a una red de banda ancha en su hogar. También puede solicitar los Servicios pay-per-view de DISH Network si llama al 1-877-DISH-PPV (3474-778) y utiliza nuestro sistema automatizado o si habla con un operador que lo atenderá en persona en alguno de nuestros centros de atención al cliente. En cualquiera de los casos se aplicará un cargo según se describe en la sección 2(D). Los clientes de la Promoción de prepago sólo podrán solicitar los Servicios pay-per-view (pago por evento) llamando al 1-877-DISH-PPV (3473-778).

G. Acceso a Internet a través de su receptor. Algunos de nuestros receptores pueden utilizarse para acceder a sitios web e información en Internet. DISH Network y EchoStar Technologies L.L.C. (“EchoStar”) no tienen ningún control respecto de tales sitios web e información, y ni nosotros ni EchoStar hacemos ninguna declaración respecto de la disponibilidad o el contenido de dichos sitios web e información, ni tampoco garantizamos, a título enunciativo: (i) la exactitud, disponibilidad, secuencia, totalidad, puntualidad, el cumplimiento con los derechos de autor, la legalidad, validez o calidad de los sitios web o la información; o (ii) si el uso del software instalado en dichos receptores deriva en el acceso a contenido desagradable, inapropiado o al que no se tenga intención de acceder. Nosotros y/o EchoStar podremos cambiar, limitar, suspender, desconectar y/o eliminar su capacidad de acceso a Internet a través de su receptor en cualquier momento sin previo aviso. Nosotros y/o EchoStar podremos también limitar o restringir sitios web e información a los que usted pudiera acceder en Internet a través de su receptor, en cualquier momento y sin previo aviso.

H. Uso exclusivo para el hogar. DISH Network le presta los Servicios para que los utilice exclusivamente en su hogar. Usted acepta que ninguno de los Servicios prestados se verán en áreas abiertas al público, establecimientos comerciales u otras ubicaciones residenciales. Los Servicios no podrán retransmitirse y no podrá cobrarse ningún tipo de admisión por escuchar o ver alguno de los Servicios. Si sus Servicios se ven en un área abierta al público, un establecimiento comercial u otra ubicación residencial, podremos desconectarlos y, además de otros cargos que puedan aplicar, usted deberá pagarnos la diferencia entre el precio que realmente paga por los Servicios y la tarifa completa aplicable por dichos Servicios, independientemente de si nosotros tenemos o no el derecho a distribuir tales Servicios en esa otra ubicación.

I. Cambios en los servicios ofrecidos. Podremos agregar, eliminar, reorganizar y/o cambiar una parte o la totalidad de la programación, de los paquetes de programación y de otros Servicios ofrecidos, así como los precios y cargos relacionados con dicha programación, paquetes de programación y Servicios, en cualquier momento, incluido, a título enunciativo, durante el plazo de suscripción forzada al que usted se haya adherido. Si un cambio le afecta, le notificaremos dicho cambio y su fecha de entrada en vigor. En caso de que eliminemos, reorganicemos o cambiemos la programación, los paquetes de programación u otros Servicios, no tendremos la obligación de reemplazarlos o complementarlos. Usted no tiene derecho a recibir ningún reembolso en caso de que eliminemos, reorganicemos o cambiemos la programación, los paquetes de programación u otros Servicios.

J. Ofertas y artículos en promoción. Si un tercero, por ejemplo un minorista, integrador u operador privado de cable independiente de DISH Network, le hace una oferta o le ofrece un artículo en promoción en relación con su suscripción a los Servicios, dicho tercero será completamente responsable de cumplir con dicha oferta de promoción o de suministrar dicho artículo en promoción, y DISH Network no tendrá responsabilidad alguna respecto de dicho cumplimiento.

## **2. POLÍTICAS DE FACTURACIÓN; PAGO DE SERVICIOS; CARGOS**

A. Pagos. Usted acepta pagar todos los montos facturados por concepto de Servicios, y también todos los impuestos, tarifas y otros cargos, si los hubiere, que puedan imponerse en la actualidad o en el futuro en relación con los Servicios que nosotros le prestamos, así como cualquier otro cargo vencido que usted nos adeude. En algunos estados pueden aplicarse impuestos locales y estatales o cargos de reembolso por los impuestos sobre los ingresos brutos que deben pagar los proveedores de transmisión o programación satelital. Salvo que usted haya pagado por adelantado la suscripción a los Servicios por una cantidad de meses determinada o que haya pagado la totalidad de los Servicios según lo exigido en virtud de su participación en una Promoción de prepago, le facturaremos la mayoría de los Servicios mensualmente y por adelantado, y otros Servicios se le facturarán a mes vencido, como los servicios pay-per-view (pago por evento) que usted o cualquier otra persona que utilice su Equipo, con o sin su permiso, soliciten. A los clientes que se hayan suscrito por una cantidad de meses determinada y a los clientes que se hayan suscrito a través de una Promoción de prepago se les facturará en función de su período prepago (suscripciones por cantidad determinada de meses) o mensualmente (clientes de una Promoción de prepago), y deberán efectuar todos los pagos antes de la fecha de vencimiento que figuran en su factura para continuar recibiendo los Servicios. Además, deberán también pagar por adelantado cualquier otro Servicio, como los servicios pay-per-view (pago por evento), que hayan sido solicitados por el cliente mismo o por cualquier otra persona que utilice su Equipo con o sin autorización.

B. Políticas de facturación. Sus facturas indicarán el total adeudado, la fecha de vencimiento, los pagos, los créditos, las compras y otros cargos realizados en su cuenta. Puede enviar su pago por correo, hacerlo a través de nuestro sitio web o mediante nuestro programa de autopago AutoPay, puede hacerlo por teléfono a través de un representante de servicio al cliente de DISH Network o por cualquier otro medio que designemos. Los pagos parciales se aplicarán en primer término a la factura con mayor atraso que esté pendiente de pago. Debe efectuar su pago independientemente de que reciba o no su factura. No nos responsabilizamos por el correo que no se entregue. Si envía un cheque o giro postal (money order) marcado con una leyenda tal como “pago total”, podremos aceptarlo sin por ello renunciar a ninguno de nuestros derechos, incluido, a título enunciativo, nuestro derecho a cobrar cualquier monto que usted nos adeude, sin perjuicio de cómo haya catalogado usted el pago efectuado. DISH Network no otorga crédito a sus clientes, y el Cargo por pago atrasado (según se describe en la sección 2(D)) no representa intereses, ni un cargo por servicio de crédito ni un cargo financiero. En determinadas circunstancias es posible que se apliquen a su pago de los Servicios ciertos cargos y tarifas, incluidos, a título enunciativo, aquellos establecidos en la sección 2(D).

C. Modificación de los plazos de pago. Si usted paga una suscripción mensual (que no sea una Promoción de prepago) y su cuenta presenta atrasos en el pago en más de una ocasión, podremos exigirle el pago de todos los Servicios y Equipos antes de que los reciba, y se considerará que usted recibe su Servicio en virtud de una Promoción de prepago, en cuyo caso aplicarán todos los términos y condiciones correspondientes a dicha Promoción de prepago. Si usted paga una suscripción a los Servicios por una cantidad determinada de meses y su cuenta presenta atrasos en el pago por cualquier monto, podremos convertir su suscripción en una suscripción mensual y el monto que usted pague por su suscripción por una cantidad determinada de meses lo aplicaremos primero a los montos vencidos y luego a las obligaciones en las que incurra en el futuro.

D. **Cargos.** Además de los montos adeudados en virtud de los Servicios y de cualquier otro monto adeudado en virtud del presente Acuerdo o de cualquier Acuerdo de promoción aplicables, usted acepta pagar los cargos indicados a continuación (“Cargos”), si corresponden y en el momento que correspondan. DISH Network podrá modificar estos Cargos, aumentarlos o reducirlos, o imponer Cargos adicionales en cualquier momento, previo aviso. Ocasionalmente podrán haber descuentos en algunos cargos mensuales si usted se suscribe a determinados paquetes de programación o utiliza cierto Equipo. Los cargos adicionales se podrán aplicar en caso de que se necesiten instalaciones no convencionales o si usted sube la categoría de su Equipo después de la instalación.

<b>Cargos mensuales</b>		
<b>Tipo de cargo</b>	<b>Monto</b>	<b>Descripción de cuándo se aplica el cargo</b>
Cargo por receptor adicional	\$7.00	Usted tiene más de un receptor en su cuenta. Por receptor adicional de alta definición (HD).
	\$5.00	Usted tiene más de un receptor en su cuenta. Por receptor adicional de definición normal (SD).
Cargo por subir de categoría a Dish 500AK, Alaska	\$4.99	Usted recibe los Servicios en Alaska.
Plan de protección DishHOME	\$5.99	Usted participa en el Plan de protección DishHOME
DISH Pause	\$5.00	Usted es elegible para DISH Pause y participa en él.
Cargo por Servicio DVR	\$5.98	Usted compra o alquila un receptor con función de grabadora digital de video (digital video recording, DVR) y no se suscribe a un paquete de programación “con DVR”.
Cargo por subir de categoría a Dish 500H, Hawaii	\$4.99	Usted recibe los Servicios en Hawaii.
Cargo por conexión de un receptor a un segundo televisor	\$5.00	Usted compra o alquila un receptor con sintonizador doble y no está conectado a una línea telefónica y/o a una red de banda ancha en su hogar.
Cargo por acceso al servicio	\$6.00	Usted no se suscribe a la programación mínima que se exige.

<b>Cargos por transacciones</b>		
<b>Tipo de cargo</b>	<b>Monto</b>	<b>Descripción de cuándo se aplica el cargo</b>
Cargo por cheque por teléfono	\$9.99	Usted hace un pago con cheque personal a través de nuestro sistema automatizado de pago o a través de nuestro centro de servicio al cliente.
Cargo por activación de disco duro externo	\$39.99	Cargo único que se le cobra si usted tiene un receptor ViP y elige conectar un disco duro externo a ese receptor.
Cargo por pago atrasado	\$5.00	Usted no paga su factura completa en la fecha de vencimiento o antes de esa fecha (salvo que reciba los Servicios conforme a una Promoción de prepago).
Cargo por pago a través de una operadora	\$5.00	Usted realiza su pago con tarjeta de débito o crédito a través de un representante de servicio al cliente de DISH Network (salvo que usted reciba los Servicios conforme a una Promoción de prepago).
Cargo móvil	\$20.00	Usted quisiera tener la posibilidad de solicitar Servicios pay-per-view (pago por evento) en cualquier momento sin necesidad de conectar su receptor a una línea telefónica. Cargos anuales.
Cargo automatizado de Pay-Per-View (pago por evento)	\$1.50	Usted utiliza nuestro sistema telefónico automatizado para solicitar Servicios pay-per-view (pago por evento) de DISH Network.
Cargo por comunicación personal con un operador para contratar servicios Pay-Per-View (pago por evento)	\$5.00	Usted utiliza nuestros centros de servicio al cliente para solicitar Servicios pay-per-view (pago por evento) de DISH Network.
Cargo por reconexión	\$25.00	Le hemos desconectado sus Servicios por algún motivo y usted desea reconectarlos (salvo que reciba los Servicios conforme a una Promoción de prepago).
	\$5.00	Usted está suscrito a una Promoción de prepago, le hemos desconectado

		sus Servicios por algún motivo y usted desea reconectarlos.
Cargo por pago rechazado	\$10.00	Usted efectúa el pago a DISH Network mediante una transferencia electrónica de fondos (Electronic Funds Transfer, EFT) o un cheque y el pago es rechazado posteriormente.
Cargo por manejo y envío	\$14.95	DISH Network le entrega el equipo mediante envío normal. (Se cobrará un cargo adicional de \$10 por entrega en área extendida para envíos a Alaska, Hawaii, Puerto Rico o las Islas Vírgenes de EE. UU).
	\$5.95	DISH Network le entrega un control remoto mediante envío normal. (Se cobrará un cargo adicional de \$10 por entrega en área extendida para envíos a Alaska, Hawaii, Puerto Rico o las Islas Vírgenes de EE. UU).
	\$8.95	DISH Network le entrega un accesorio mediante envío normal. (Se cobrará un cargo adicional de \$7 por entrega en área extendida para envíos a Alaska, Hawaii, Puerto Rico o las Islas Vírgenes de EE. UU).
	\$24.95	DISH Network le envía un artículo mediante entrega inmediata (no disponible en Alaska, Hawaii, Puerto Rico o las Islas Vírgenes de EE. UU).
Cargo por reemplazo de tarjeta inteligente	\$50.00	Reemplazamos su tarjeta inteligente porque se perdió, está dañada, resultó defectuosa o ha sido robada, siempre y cuando no se compruebe que sufrió modificación o alteración de manera no autorizada.
Cargo por solicitud de estado de cuenta	\$2.00	Usted solicita una copia de un estado de cuenta anterior.
Cargos por transacción	\$5.00	Usted cambia su selección de programación (pero no la programación de adultos).
	\$10.00	Usted cambia su selección de programación, incluida la programación de adultos.

E. Reconexión de los servicios. Si usted no paga el total de la factura a su vencimiento, o si en algún momento no cumple con el pago o se niega a hacer el pago de sus Servicios, podremos desconectar los Servicios, y en ese caso estaremos exentos de cumplir con los deberes y obligaciones que surgen de este Acuerdo. Si sus Servicios se desconectan por falta de pago o por cualquier otro motivo, DISH Network podrá exigirle el pago, y usted acepta pagar, antes de la reconexión de sus Servicios, todos los cargos pendientes de pago y vencidos, un Cargo por reconexión, un depósito equivalente como mínimo a dos meses de cargos por servicios (o en caso de que la reconexión se haga a través de una Promoción de prepago el depósito será equivalente a un mes de cargos por servicios) y todos los saldos pendientes acumulados hasta la fecha de la desconexión. Si sus Servicios se desconectan por falta de pago o por cualquier otro motivo, ya no será elegible para recibir el resto de los créditos ni los precios de promoción a los que habría sido elegible para recibir si sus Servicios no se hubiesen desconectado, incluso si usted paga la reconexión del Servicio. Salvo que así lo exija la ley aplicable, los depósitos no se separarán del resto de los fondos y no ganarán ni acumularán intereses. Los precios de promoción son válidos solamente al momento de la instalación.

F. Honorarios de abogados y cobranza. En caso de que utilicemos los servicios de un abogado o una agencia de cobranza para recuperar el dinero que nos adeude o para hacer valer cualquier otro derecho que tengamos respecto de usted, incluido, a título enunciativo, el que surja del incumplimiento de cualquier acuerdo que usted haya celebrado con DISH Network o una de nuestras empresas afiliadas, usted acepta pagar los costos razonables de dicha cobranza o de cualquier otra medida que debamos tomar. Estos costos pueden incluir, a título enunciativo, los costos de la agencia de cobranza, los honorarios razonables de abogados y los costos judiciales. Si cree que hay un error en su facturación, o si desea solicitar que se le acredite algún monto en su estado de cuenta, debe comunicarse con nuestro centro de servicio al cliente por teléfono o por escrito dentro de los veinte (20) días después de la recepción de la factura que quiere que se corrija. La falta de notificación oportuna de alguna discrepancia con respecto a la facturación constituirá su aceptación de la factura correspondiente. Usted debe pagar los montos de la factura que no sean objeto de discrepancia antes de la emisión de la próxima factura o de lo contrario deberá pagar un Cargo por pago atrasado. Todos los pagos de los Servicios deberán realizarse directamente a nosotros, a menos que nosotros autoricemos lo contrario; por ejemplo, DISH Network no tendrá obligación de prestar los Servicios si usted ha realizado el pago de éstos a un tercero, o si un tercero realiza el pago de los Servicios en su nombre.

G. Pagos del agente de facturación. Es posible que se apliquen otros términos, condiciones, opciones y cargos diferentes en el caso de que la facturación se emita a través de un agente de facturación, como una compañía telefónica local.

### **3. CANCELACIÓN DEL SERVICIO**

A. Continuación de los servicios. Su suscripción a los Servicios se renovará automáticamente hasta que usted cancele los Servicios o hasta que desconectemos sus Servicios en virtud de cualquiera de los casos establecidos en el presente o en un Acuerdo de promoción aplicable.

B. Políticas de cancelación. Usted podrá cancelar sus Servicios por cualquier motivo y en cualquier momento mediante una notificación telefónica, por correo electrónico o por correo postal de conformidad con lo establecido al inicio del presente Acuerdo. Tenga en cuenta que ciertas promociones tienen un plazo obligatorio u opcional de suscripción y si usted cancela los Servicios antes del vencimiento de dicho plazo es posible que se apliquen determinados cargos por cancelación o rescisión anticipada.

C. Desconexión de los servicios. Además de todos los derechos que DISH Network tenga para desconectar sus Servicios, DISH Network podrá desconectarlos en cualquier momento sin previo aviso si: (i) usted no paga la totalidad de la factura a su vencimiento; (ii) recibimos la confirmación de que usted recibe los Servicios, o parte de éstos, sin pagar por ellos; (iii) usted infringe de algún modo los términos y condiciones de este Acuerdo o de cualquier Acuerdo de promoción aplicable; (iv) usted transfiere, retiene o reubica un Equipo alquilado (a menos que usted reubique ese Equipo en caso de que se mude a un área en la cual pueda seguir recibiendo dichos Servicios en su hogar); (v) usted cede o pretende ceder sus derechos, deberes u obligaciones en virtud de este Acuerdo o de cualquier Acuerdo de promoción aplicable; (vi) usted recibe los Servicios a través de un agente de facturación y se torna ilegible para recibir los servicios aplicables prestados por dicho agente de facturación; o si (vii) usted inicia un proceso judicial de quiebra o uno se inicia en su contra.

D. Créditos. Si sus Servicios se cancelan o desconectan por cualquier motivo, usted aún está obligado a pagar los saldos pendientes acumulados, incluidos, a título enunciativo, los cargos aplicables. Salvo en ciertas circunstancias determinadas, los cargos por Servicios, una vez aplicados a su cuenta, no son reembolsables, y no se brindarán créditos ni reembolsos en relación con la cancelación de los Servicios. Si usted recibe un precio con descuento por alguna promoción y cancela el servicio antes del vencimiento de esa promoción aplicable, no tiene derecho a obtener un reembolso ni un crédito con respecto a las partes no utilizadas de dicho precio con descuento. Si usted recibe un precio con descuento por su suscripción a los Servicios por una cantidad determinada de meses y cancela sus Servicios antes de que finalice el plazo acordado de su suscripción, no tiene derecho a recibir ningún reembolso o crédito por las partes no utilizadas de dicha suscripción por una cantidad determinada de meses.

### **4. EQUIPO**

A. Equipo. Para recibir los Servicios usted debe comprar o alquilar ciertos equipos de recepción que consisten principalmente en un(os) receptor(es) satelital(es) compatible(s) con DISH Network y su(s) correspondiente(s) tarjeta(s) inteligente(s), control(es) remoto(s), antena(s) satelital(es) y convertidor(es) de bloque de bajo ruido (en forma colectiva el "Equipo").

B. Sintonizadores y receptores adicionales. Es posible que le permitamos tener receptores adicionales en su cuenta. Si se lo permitimos, cada receptor adicional tendrá autorización para recibir los mismos Servicios que su receptor inicial, sujeto a las limitaciones de su televisor. Todos sus receptores deberán estar ubicados en la misma residencia y deberán estar conectados ininterrumpidamente a la misma línea telefónica terrestre y/o red de banda ancha en su hogar. Si desea recibir los Servicios en dos domicilios residenciales diferentes, debe abrir cuentas separadas para cada ubicación, salvo que DISH Network autorice lo contrario de manera específica. Usted no podrá usar, directa ni indirectamente, una única cuenta para autorizar los Servicios en múltiples receptores de DISH Network que no se encuentren ubicados en la misma residencia y que no estén conectados a la misma línea telefónica terrestre y/o red de banda ancha en su hogar. Si posteriormente determinamos que usted lo hizo, podremos desconectar los Servicios y, además de cualquier otro cargo aplicable que corresponda, usted acepta pagarnos la diferencia entre los montos realmente recibidos por nosotros y el precio total de mercado por los Servicios autorizados para cada receptor de DISH Network en su cuenta.

C. Tarjetas inteligentes. El (los) receptor(es) está(n) equipado(s) con una tarjeta de acceso condicional (“tarjeta inteligente”) que se inserta en una ranura o que de algún modo se instala en dicho receptor. No todos los receptores con ranura para tarjeta inteligente requieren una para tener la autorización correspondiente. Las tarjetas inteligentes son propiedad de DISH Network y deben devolverse cuando así lo solicitemos. Las tarjetas inteligentes no son transferibles. Su tarjeta inteligente sólo funcionará en el receptor de DISH Network al cual fue asignada por DISH Network. Si usted informa a nuestro centro de servicio al cliente que su tarjeta inteligente se perdió, se dañó, presenta defectos o fue robada, la reemplazaremos, a menos que existan pruebas de que sufrió alteraciones o modificaciones, y se aplicará un cargo por reemplazo de tarjeta inteligente. Además, para minimizar el tiempo de inactividad de su Equipo, DISH Network le enviará, a su solicitud, un reemplazo de la tarjeta inteligente mediante un servicio de entrega inmediata, en cuyo caso aplicará un cargo por dicho servicio.

D. PVR/DVR. Las grabadoras personales de video/grabadoras digitales de video (personal video recorder/digital video recorder, “PVR/DVR”) le permiten grabar los programas en formato digital. Los tiempos totales de grabación disponibles varían según el receptor y la naturaleza de los programas que se graben. DISH Network no garantiza el acceso a la grabación de ningún programa en particular, ni que dicho programa no se borrará de su PVR/DVR. La mayoría de los programas están sujetos a los derechos de autor de los terceros que los proveen, están protegidos por las leyes de derecho de autor y otras leyes aplicables, y no se pueden reproducir, publicar, transmitir, adaptar ni redistribuir sin el permiso por escrito del tercero que los provee (con excepción de lo permitido de conformidad con las disposiciones de “uso razonable” establecidas en las leyes de derecho de autor de los Estados Unidos).

E. Conexión telefónica/de banda ancha. Para optimizar la operación de su Equipo, usted debe conectar ininterrumpidamente cada receptor de DISH Network en su cuenta a la misma línea telefónica terrestre y/o red de banda ancha en su hogar. Si los receptores no se conectan a la misma línea telefónica terrestre y/o red de banda ancha en su hogar, esto puede ocasionar la interrupción o la desconexión de los Servicios. Podremos cargar en su cuenta un cargo por conexión de un receptor a un segundo televisor por cada receptor que no esté conectado a la misma línea telefónica terrestre y/o red de banda ancha en su hogar.

F. Modificaciones en el receptor. DISH Network podrá, a través de descargas periódicas, modificar el software, las características y las funcionalidades de sus receptores de DISH Network; suministrar datos y contenido a los PVR/DVR; almacenar y eliminar datos y contenido de los discos duros de los PVR/DVR y enviar prevenciones electrónicas a sus receptores de DISH Network. DISH Network utilizará todos los esfuerzos comercialmente razonables para programar estas descargas de manera que se minimice la interferencia o la interrupción de sus Servicios, pero no asume ninguna responsabilidad por la interrupción de los Servicios que se produzca por dichas descargas o se relacione con éstas. DISH Network podrá, ocasionalmente, dejar de dar ayuda técnica en relación con uno o más modelos de sus receptores.

G. Software y componentes de propiedad exclusiva. Los receptores y las tarjetas inteligentes de DISH Network contienen componentes y software que son propiedad exclusiva de DISH Network y sus otorgantes de licencias. Usted acepta que no tratará de aplicar ingeniería inversa en el software o el equipo que contienen los receptores y las tarjetas inteligentes y que tampoco podrá descompilar, desensamblar, alterar o modificar dicho software o equipo. Tales acciones se encuentran estrictamente prohibidas y pueden derivar en la rescisión del presente Acuerdo, la desconexión de sus Servicios y/o el inicio de medidas legales.

H. Licencia del software. Se le concede la licencia de uso del software suministrado por DISH Network en su(s) receptor(es) con las actualizaciones que realicen periódicamente DISH Network, sus otorgantes de licencias y/o sus proveedores. Podrá usarlo exclusivamente en forma de código ejecutable y exclusivamente en conjunto con la operación lícita del (de los) receptor(es) que usted haya comprado o alquilado, y exclusivamente con los fines que se autorizan en este Acuerdo. Usted no podrá copiar, modificar o transferir, en forma total o parcial, ningún software suministrado en su(s) receptor(es) de DISH Network ni en alguna copia de dicho software. Usted no podrá aplicar ingeniería inversa en dicho software ni lo podrá desensamblar, descompilar ni traducir, ni intentará obtener de ningún modo su código fuente, con excepción de lo que esté permitido de conformidad con las leyes correspondientes. Usted no podrá alquilar, rentar, cargar, revender para obtener ganancia ni distribuir el software suministrado en su(s) receptor(es) de DISH Network, ni ninguna parte del software. Dicho software se otorga bajo licencia, no mediante una venta, y sólo podrá utilizarlo conforme a los términos y condiciones de esta licencia, y DISH Network, sus otorgantes de licencias y sus proveedores se

reservan todos los derechos que no se le otorgan a usted de manera expresa. Con excepción de lo establecido anteriormente, esta licencia no le otorga ningún derecho de propiedad intelectual respecto del software suministrado en su(s) receptor(es) de DISH Network. Todo intento de transferir cualquiera de los derechos, deberes y obligaciones surgidos en virtud de esta licencia será nulo y sin efecto. Si usted no cumple con alguno de los términos o condiciones de esta licencia, ésta finalizará automáticamente.

I. Equipo robado. Si su Equipo es robado o de alguna forma es retirado de su domicilio sin su autorización, usted debe notificarlo de inmediato a nuestro centro de servicio al cliente, por teléfono o por escrito, a más tardar en un plazo de tres (3) días hábiles de ocurrido dicho suceso, para evitar la responsabilidad por el pago del uso no autorizado de su Equipo. Usted no será responsable del uso no autorizado del Equipo que se produzca con posterioridad a la recepción de su notificación.

## **5. EQUIPO ALQUILADO**

A. Términos del arrendamiento. Podremos dar en alquiler ciertos Equipos a los suscriptores. Salvo que se especifique lo contrario en un Acuerdo de promoción aplicable, dicho Equipo (incluidos, a título enunciativo, los filtros de bloqueo de bajo ruido (Low Noise Block Filters, LNBF) pero no las antenas satelitales), será propiedad única y exclusiva de DISH Network, y podremos proporcionar o reemplazar el Equipo alquilado con Equipo nuevo o reparado en cualquier momento, y podremos retirar o exigir la devolución de dicho Equipo al momento de la cancelación o desconexión de los Servicios. El Equipo alquilado que suministre DISH Network no se considerará accesorio ni parte de sus bienes inmuebles. Podremos realizar todas las presentaciones de documentos y registros que consideremos necesarios para probar nuestros derechos de propiedad respecto de dicho Equipo, y usted acepta otorgar toda la documentación que consideremos necesaria para poder hacer dichas presentaciones de documentación. Es posible que exhibamos en el Equipo un aviso que indique nuestra titularidad respecto de éste. Usted no tendrá derecho, en ningún momento, a preñar, vender, hipotecar o de otro modo retener, regalar, retirar, reubicar, alterar o modificar dicho Equipo ni a modificar o alterar ningún aviso de titularidad exhibido en dicho Equipo. Toda reinstalación, devolución o cambio en la ubicación de dicho Equipo deberá realizarlo DISH Network a la tarifa vigente del servicio en ese momento. Usted no deberá acoplar ningún dispositivo eléctrico ni de otro tipo al Equipo, ni podrá alterar el Equipo de ninguna manera sin nuestro previo consentimiento por escrito. Usted es responsable de prevenir la pérdida o destrucción del Equipo alquilado y le recomendamos que el Equipo esté cubierto por la póliza de seguro del propietario de la vivienda, de la persona que lo alquila o por alguna otra póliza.

B. Devolución del equipo alquilado. Al producirse la cancelación o desconexión de sus Servicios, usted debe comunicarse con nuestro centro de servicio al cliente o llamar al número telefónico indicado en un Acuerdo de promoción correspondiente para programar la devolución del Equipo que alquiló. Si usted no devuelve dicho Equipo en perfectas condiciones y funcionando correctamente, salvo el uso y desgaste normales, usted será responsable de pagarnos ciertos cargos según se describa en un Acuerdo de promoción aplicable.

C. Defectos y daños. Usted debe notificarnos de inmediato respecto de cualquier daño que sufra su Equipo, cualquier defecto que se presente en éste o cualquier accidente que lo afecte. Todo servicio de mantenimiento y reparación del Equipo deberá ser efectuado por nosotros o la(s) persona(s) que designemos. DISH Network podrá aplicar en su cuenta los cargos de toda reparación necesaria como consecuencia del daño sufrido por el Equipo o del uso inadecuado de éste.

## **6. TRANSFERENCIA DE LA CUENTA, LOS SERVICIOS O EL EQUIPO**

DISH Network podrá vender, ceder o transferir su cuenta a un tercero sin aviso previo. Usted no podrá ceder ni transferir sus Servicios sin previo consentimiento por escrito, el cual no podrá negársele sin motivo. No obstante, podremos rehusarnos a permitirle la cesión o transferencia de sus Servicios si su Equipo alquilado o su cuenta tienen algún saldo pendiente de pago.

## **7. LIMITACIÓN DE NUESTRA RESPONSABILIDAD**

A. INTERRUPCIONES Y DEMORAS. NOSOTROS, NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, LAS EMPRESAS AFILIADAS DE ÉSTOS Y NUESTRAS FILIALES, NO SEREMOS RESPONSABLES POR LA



INTERRUPCIÓN DE CUALQUIERA DE LOS SERVICIOS O POR LA DEMORA O LA FALLA EN LA EJECUCIÓN DE ÉSTOS, INCLUSO, A TÍTULO ENUNCIATIVO: SI DICHA INTERRUPCIÓN, DEMORA O FALLA EN LA EJECUCIÓN SURGIERA DE LA CANCELACIÓN O SUSPENSIÓN DEL ACCESO DE DISH NETWORK A TODOS O PARTE DE LOS SERVICIOS; DE LA REUBICACIÓN DE TODOS O PARTE DE LOS SERVICIOS HACIA DIFERENTES SATÉLITES; DEL CAMBIO EN LAS CARACTERÍSTICAS DISPONIBLES EN SU EQUIPO; DE LAS DESCARGAS DE SOFTWARE O CUALQUIER OTRA DESCARGA INICIADA POR NOSOTROS; O DE CUALQUIER ACTO DE FUERZA MAYOR, INCENDIOS, TERREMOTOS, INUNDACIONES, FALLAS TÉCNICAS O DE ELECTRICIDAD, FALLAS EN EL SATÉLITE O EN EL ENLACE ASCENDENTE, ACTOS GUBERNAMENTALES O DE CUALQUIER OTRA CAUSA QUE, DE MANERA RAZONABLE, EXCEDA NUESTRO CONTROL.

B. ALTERACIONES AL EQUIPO. DISH NETWORK, ECHOSTAR, NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, LAS EMPRESAS AFILIADAS DE ÉSTOS Y NUESTRAS AFILIADAS, NO SEREMOS RESPONSABLES POR NINGUNA ALTERACIÓN QUE SE LE REALICE A LOS EQUIPOS, INCLUIDA, A TÍTULO ENUNCIATIVO, LA ELIMINACIÓN O DESACTIVACIÓN DE SUS CARACTERÍSTICAS (COMO LA CAPACIDAD DE ACCEDER A INTERNET A TRAVÉS DE UN RECEPTOR).

C. PÉRDIDA DEL MATERIAL GRABADO. NOSOTROS, NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, LAS EMPRESAS AFILIADAS DE ÉSTOS Y NUESTRAS FILIALES NO SEREMOS RESPONSABLES POR LOS DAÑOS OCASIONADOS POR LA PÉRDIDA DEL MATERIAL GRABADO O LA IMPOSIBILIDAD DE GRABACIÓN, INCLUIDA, A TÍTULO ENUNCIATIVO, TODA PÉRDIDA O IMPOSIBILIDAD DE GRABACIÓN DEBIDO A MAL FUNCIONAMIENTO, FALLAS, DEFICIENCIAS O DEFECTOS EN LOS SERVICIOS O EL EQUIPO.

D. GARANTÍAS. SALVO DISPOSICIÓN EN CONTRARIO EXPRESAMENTE ESTABLECIDA EN LA LEGISLACIÓN ESTATAL, NI NOSOTROS NI NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, Y NINGUNA DE SUS EMPRESAS AFILIADAS NI NINGUNA DE NUESTRAS FILIALES, REALIZAMOS NINGUNA GARANTÍA, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA, RESPECTO DE SU EQUIPO DE DISH NETWORK NI DE NINGÚN OTRO EQUIPO, NI RESPECTO DE LOS SERVICIOS QUE SE LE PRESTAN. DICHAS GARANTÍAS, INCLUIDA, A TÍTULO ENUNCIATIVO TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITAN Y EXCLUYEN EN FORMA EXPRESA A TRAVÉS DEL PRESENTE.

E. RESTRICCIONES EN EL CONTENIDO. ES SU RESPONSABILIDAD IMPONER CUALQUIER RESTRICCIÓN RESPECTO DE LA PROGRAMACIÓN, DE INTERNET O DE CUALQUIER OTRO CONTENIDO, SOBRE SU PERSONA, LOS MIEMBROS DE SU FAMILIA Y LAS PERSONAS QUE CONVIVEN EN SU HOGAR, Y SOBRE SUS INVITADOS, CONFORME LO CONSIDERE ADECUADO. DISH NETWORK, ECHOSTAR, NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, LAS EMPRESAS AFILIADAS DE ÉSTOS Y NUESTRAS FILIALES, NO ASUMIREMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA ANTE NINGUNA PERSONA CON RESPECTO A CUALQUIER CONTENIDO (INCLUIDOS, A TÍTULO ENUNCIATIVO, CUALQUIER INEXACTITUD, ERROR U OMISIÓN DE DICHO CONTENIDO): (i) QUE CORRESPONDA A ALGUNO DE LOS SERVICIOS QUE SE LE PRESTEN; O (ii) AL QUE SE TENGA ACCESO A TRAVÉS DE LOS SERVICIOS PRESTADOS O EL EQUIPO QUE SE LE PROPORCIONA.

F. LIMITACIÓN RESPECTO DE DAÑOS Y PERJUICIOS. NOSOTROS, NUESTROS AGENTES DE FACTURACIÓN EXTERNOS, LAS EMPRESAS AFILIADAS DE ÉSTOS Y NUESTRAS FILIALES, NO TENDREMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA POR LOS DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALS O CONSECUENTES QUE SE RELACIONEN CON: EL EQUIPO DE DISH NETWORK O CUALQUIER OTRO EQUIPO; NUESTRA PRESTACIÓN O FALTA DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS O EL EQUIPO; O CON CUALQUIER MAL FUNCIONAMIENTO, FALLA, DEFICIENCIA O DEFECTO EN LOS SERVICIOS PRESTADOS O EL EQUIPO SUMINISTRADO.

## 8. ADVERTENCIA CONTRA LA PIRATERÍA Y LA VIOLACIÓN DE LAS LEYES

A. Piratería. La recepción de cualquier parte de los Servicios sin pagar por ellos y/o cualquier acto directo o indirecto, o intento, de participar en la interrupción o recepción de cualquier parte de los Servicios, o colaborar con ello, constituye una violación de diversas leyes federales y estatales de los Estados Unidos y del presente Acuerdo. Las sanciones por violar dichas leyes pueden incluir el encarcelamiento y la obligación de pagar daños y perjuicios en materia civil de hasta \$110,000 por infracción.

B. Violación de las leyes. La sección 605(e)4 del Título 47 del Código de los Estados Unidos (United States Code) establece que la modificación de un Equipo para recibir programación de televisión encriptada (codificada) sin pagar el monto de la suscripción correspondiente, constituye un delito federal. Las condenas pueden ir desde multas de hasta \$500,000 hasta encarcelamiento por cinco años, o ambos. Toda persona que suministre Equipos que hayan sido modificados para tales efectos será cómplice de dicho delito, y se le castigará de la misma forma. La investigación de tales infracciones estará a cargo de la Oficina Federal de Investigaciones (Federal Bureau of Investigation, FBI). El Equipo puede incorporar tecnología para la protección de los derechos de autor amparada por el derecho de patentes y otros derechos de propiedad intelectual en los Estados Unidos. El uso de dicha tecnología para la protección de los derechos de autor debe estar autorizado por DISH Network, sus proveedores o sus otorgantes de licencias, y debe ser exclusivo para el hogar y otros usos limitados de pay-per-view (pago por evento), a menos que DISH Network, sus proveedores o sus otorgantes de licencias lo autoricen de otro modo. Se prohíbe desarmar o aplicar ingeniería inversa en los equipos.

## 9. DISPOSICIONES GENERALES

A. Notificaciones. Toda notificación exigida o que se pueda enviar en virtud de este Acuerdo debe cursarse por correo postal, por medio de su factura, como anexo de su factura, a través de la transmisión en un canal de televisión, a través de la publicación en el sitio web indicado al inicio de este Acuerdo, por teléfono o por cualquier medio de comunicación razonable. Si lo notificamos por correo, a través de su factura o como anexo a su factura, la notificación se considerará cursada al día siguiente si se depositó en el correo oficial de los Estados Unidos, dirigida a su nombre y al domicilio de facturación que figure en ese momento en nuestros registros. Si lo notificamos a través de la transmisión en un canal de televisión o a través de la publicación en el sitio web establecido al inicio de este Acuerdo, la notificación se considerará cursada cuando se transmita o publique por primera vez. Si lo notificamos por teléfono, la notificación se considerará cursada cuando se le entregue en persona o cuando se le deje un mensaje en el número telefónico que conste en ese momento en nuestros registros. Salvo disposición en contrario establecida en este Acuerdo, toda notificación exigida o que usted pueda enviar en virtud de este Acuerdo deberá hacerse por escrito y enviarse por correo de primera clase a la dirección de correo indicada al comienzo del presente, y la notificación se considerará cursada cuando la recibamos en dicha dirección.

B. Dirección física/cambio de dirección. Al abrir su cuenta en DISH Network, usted deberá informarnos la dirección física donde se ubicará su Equipo y en la que se prestarán los Servicios. Un apartado postal no cumple con este requisito. Usted debe notificarnos de inmediato acerca de cualquier cambio de nombre, dirección postal, número telefónico o dirección física en donde esté ubicado su Equipo. Usted podrá hacerlo a través de nuestro centro de servicio al cliente, por teléfono o por escrito, llamando al número telefónico o escribiendo a la dirección postal o al correo electrónico que figuran al comienzo de este Acuerdo.

C. Información de la cuenta de Internet. Si usted tiene una cuenta de Internet con nosotros, será responsable de mantener la confidencialidad del usuario y de la contraseña de la cuenta, y será responsable de todas las actividades que se lleven a cabo con su usuario y/o contraseña. Usted debe: (i) mantener la confidencialidad de su usuario y contraseña y no compartirlas con nadie; y (ii) notificarnos de inmediato acerca de cualquier uso no autorizado de su usuario y/o contraseña o acerca de cualquier otra violación de seguridad.

D. Agentes de facturación externos. Podremos celebrar contratos con terceros para que presten servicios de facturación y otros servicios en nuestro nombre, en cuyo caso se aplicarán los términos y condiciones de este Acuerdo a tales terceros según corresponda. Es posible que se apliquen términos y condiciones adicionales impuestos por los terceros agentes de facturación. Por ejemplo, a título enunciativo: (i) pueden aplicarse cargos por pago atrasado impuestos por los agentes de facturación externos de conformidad con los procedimientos de facturación de éstos y las tarifas y

reglamentaciones estatales aplicables; (ii) es posible que los agentes de facturación externos exijan que usted pague todos los cargos atrasados por los Servicios, un cargo de reconexión y/o que realice un prepago antes de que se reconecten sus Servicios; y (iii) es posible que se deban reconectar otros servicios prestados por los agentes de facturación externos, por ejemplo el servicio de telefonía local, antes de que los Servicios de DISH Network puedan reconectarse, y es posible que se exija el pago de un cargo por reconexión y/o un depósito para hacerlo. Los pagos parciales de las facturas de un agente de facturación externo es posible que se apliquen en primer término al saldo pendiente de pago de otros servicios facturados en la factura del agente de facturación, incluido, a título enunciativo, el servicio de telefonía local, de conformidad con los procedimientos de facturación del agente de facturación externo y las leyes y reglamentaciones estatales aplicables. Comuníquese con su agente de facturación externo para obtener más información. La falta de pago de la totalidad o parte de la factura de su agente de facturación externo puede traer como resultado la desconexión de los Servicios.

E. Verificación crediticia. Usted autoriza a DISH Network a investigar su responsabilidad financiera y su solvencia económica, lo que incluye, a título enunciativo, la adquisición de informes e historial de crédito, y a informar cualquier incumplimiento del pago a las agencias de informes de crédito. En virtud de la Ley para la Información Justa en el Informe Crediticio (Fair Credit Reporting Act), usted tiene derecho a notificar a DISH Network si cree que hemos brindado información incorrecta sobre su cuenta a una agencia de informes de crédito. En dicha notificación, mencione el punto específico en disputa y explique la razón por la que usted cree que la información brindada es incorrecta.

F. Ley aplicable. Este Acuerdo, incluidos, a título enunciativo, todos los asuntos relacionados con su validez, interpretación, cumplimiento y exigibilidad, y todo reclamo o controversia que surja con respecto a él, los Servicios o el Equipo, o se relacione con éstos, se regirá por las leyes y reglamentaciones del estado de Colorado, independientemente de sus disposiciones sobre conflicto de leyes. Este Acuerdo podrá modificarse o extinguirse si así lo exigen dichas leyes o reglamentaciones. Si alguna de las disposiciones de este Acuerdo se declarara ilícita o entrara en conflicto con alguna ley o reglamentación, dicha disposición se considerará modificada con el mínimo alcance necesario para tornarla lícita y para que ya no se encuentre en conflicto con dicha ley o reglamentación, sin que esto afecte la validez del resto de las disposiciones.

G. Recursos acumulativos. Los derechos y los recursos de DISH Network establecidos en este Acuerdo en caso de que usted no cumpla con el presente Acuerdo son acumulativos y corresponderán sin perjuicio de otros derechos y recursos que DISH Network tenga en virtud de dicho incumplimiento conforme a derecho, a equidad, a la relación contractual o de otro modo (los que quedan expresamente reservados).

H. Otras disposiciones. Ningún vendedor, instalador, representante de servicio al cliente, comerciante minorista autorizado, ni ninguna otra persona física con atribuciones similares estarán autorizados a modificar o anular el presente Acuerdo. Sin embargo, DISH Network podrá modificar el presente Acuerdo en cualquier momento y lo notificará en caso de que esto suceda. Los términos y condiciones del presente Acuerdo expresamente indicados, o cuya naturaleza lo implique lógicamente, continuarán vigentes aún después de la extinción o rescisión del mismo. Este Acuerdo es adicional a cualquier otro acuerdo por escrito, si lo hubiese, celebrado entre usted y DISH Network, incluido, a título enunciativo, todo Acuerdo de promoción aplicable y, salvo disposición en contrario contenida en el presente, tales acuerdos por escrito continuarán plenamente válidos y vigentes. Salvo disposición en contrario establecida de manera expresa en este Acuerdo, el presente reemplazará en su totalidad cualquier Acuerdo de cliente residencial de DISH Network anterior y dicho Acuerdo de cliente residencial de DISH Network anterior no tendrá ninguna validez. En caso de existir alguna ambigüedad entre este Acuerdo y un Acuerdo de promoción aplicable, DISH Network tendrá la facultad exclusiva de interpretar cualquier cuestión que surja de dicha ambigüedad y/o tomar una decisión definitiva al respecto.